

Proposal to the Conference: "To See Modern China from Ethnic Groups and Culture," ICCS of Aichi Univ., Oct. 10, 2004

X. Liu  
UC Berkeley

Title: The Ethnicity of China

When I was in London, working on my doctoral thesis, there was a woman, a visiting scholar at the University of London, from Xinjiang Autonomous Region as it is officially called. We met a couple of times in the café and chatted about our experiences of being abroad. One day, the conversation went in the direction of educational policy in Xinjiang. To my understanding, influenced by the normal complaints that one often heard, the problem of "ethnic" education is chiefly that people were not allowed to continue their own authentic traditions or, rather, they were forced to accept what is considered as the Han Chinese education. This woman, who was in her late forties and taught in elementary schools in Xinjiang for several years, complained in the opposite direction. She said, in many elementary schools, there were not enough qualified mandarin language teachers. Therefore, classes *had to* be taught in Uygur, the chief ethnic language of the region. Therefore, there was no possibility for the children to learn mandarin Chinese properly. Having seen my perplexing expression, she continued to explain: if they did not receive proper education, there would not be good opportunities for them to get jobs in the cities, either inside or outside the Xinjiang region. That is the reason, as she said, why this is the problem of ethnic education in Xinjiang. Obviously, my mind had been clouded by the usual complaint that there was too much mandarin teaching in the minority areas so that authentic ethnic traditions were not able to flourish.

This experience does not mean to be used as a factual statement. Instead, it is an ethnographic moment of reflection that allows one to think about a number of issues that I have tentatively placed under the title of "the Ethnicity of China." My chief concern in this inquiry is not about whether or not what is often called "China" can be viewed with a minority eye, which depends on the situation in which such a vision is cast. In other words, as shown in the above example, as the situation changes, one might provide a different interpretation for the same phenomenon. What needs to be problematized is, therefore, the conceptual relations that we have established with such notions as ethnicity. What interests me is this continuous attempt in employing "ethnic minorities" as a signifier for the identity of China. Three questions will be asked. First, what is the conceptual relationship of ethnicity to identity in the case of China? In order to understand

how “China” is seen, we need to understand the relationship of the seen and the seeing. This is the starting point of my reflection. Second, what is the history of this relationship – in both its political and cultural sense? This is more or less an old story, especially for those whose scholarly concerns are about China. There has been a long tradition in the Chinese case in dealing with so-called ethnic minorities. The present situation (i.e., from the late 1970s onwards) provides another illuminating phase of that long tradition. Third, how can one think about this relationship in terms of a troubled (or troubling) disciplinary practice of anthropology that began with its inquiry about the primitive minorities as the Other of modern society? Some lessons may be learned from a critical review of the history of anthropology, especially its present predicament.

Note: This is not meant to be an original ethnographic study of how one particular group of minority “sees” modern China; instead, it is a conceptual exercise that hopes to clarify some ambiguities on such an important matter.

問題提起：「少数民族の集団と文化から捉える現代中国の視座」

愛知大学 ICCS 2004年10月10日

## 中国の民族性

劉 新

カリフォルニア大学バークレー校

博士論文執筆のためロンドンにいた時、正式にいうと新疆自治区出身の女性が、ロンドン大学に客員研究員としていた。彼女とは2度ほどカフェで会っては、海外での体験について会話したことがあるが、ある日、話題は新疆における教育政策に及んだ。よく耳にする通常の不満により影響を受けた私の理解によれば、「少数民族」教育の問題は主として、本来の独自の伝統の継続を許可されないとか、さらには漢化教育と想定されるものの受容を強制されるということである。しかし、40代後半および小学校時代の数年を新疆で過ごしたこの女性は、正反対の方向から批判した。多くの小学校では有能な中国語教師が不足しているため、現地の主要な民族言語であるウイグル語により授業は行われなければならない、と彼女は言う。さらに、ゆえに児童が正しい中国語を習得する可能性は、皆無であるとも。私の当惑した表情を見て、もし彼ら彼女らが適正な教育を受けることができなければ、都市部、新疆地域内外でもよい就業機会を得ることはないだろう、と彼女は説明を続けた。彼女が言うように、こうしたことが新疆における少数民族教育の問題の原因である。少数民族地区での中国語教育が過剰であるため、純然たる民族の伝統が繁栄し得ないといったよくある指摘を受けて、私の心がそれまで悶々としていたことは明らかである。

この経験は、現実に基づいた発言としては有効なものではないが、そのかわり、私が便宜的につけた「中国の民族意識」という題名から、多くの事象が考察され得るという民族学の重要性を反映している。この研究課題における私の主要な関心は、しばしば「中国」と呼ばれるものを少数民族の視点をもって捉え得るか否かという点にはない。が、しかしそれは、そのような展望が提示される状況により左右される。要するに、上記の例からも分かるが、同一人物であっても状況の変化によって、同じ現象に対する解釈が異なることがある。よって、問題視されねばならないことは、私たちが構築してきた少数民族のような概念との概念的関係である。私が興味を引かれる点は、「民族的少数派」を中国のアイデンティティとして活用しようとするこうした不断の試みである。ここで3つの疑問点を提示する。第1に、中国のアイデンティティに対する民族という概念的関係とは何か。いかに「中国」を捉えるべきかを理解するためには、見ると見られるとの関係を理解することが必須となる。この点が私の思考の始点である。第2に、政治的、文化的双方の意味合い

において、この関係の歴史とはいかなるものか。学問的関心が中国に向けられている人にとっては、特にこれは多かれ少なかれ長い話となる。いわゆる民族的少数派の扱いをめぐる中国の事例には長い伝統が存在する。そして（1970年代後期以降の）現在の状況は、その長い伝統を解明するもうひとつの段階である。3つめとして、現代社会とは対極にあるものとしての原始的な少数民族に関する調査を手始めとする人類学の学問的実践という観点からは、この関係をどのように考察し得るのであろうか。人類学史の批判的回顧により、特に人類学をめぐる今日の苦境にとってはいくつかの教訓が得られるだろう。

注釈：これは、ある特定の少数民族グループが現代中国をいかに「捉えている」のかを示した独自の民族学研究たることを意図していない。むしろ、こうした重要な事象をめぐる多義性を明確化することを期待した概念上の演習である。